

QUALITÄTSATTEST

Maschinen-Nr.

8 106 910

СВИДЕТЕЛЬ- СТВО О КАЧЕСТВЕ

Wir bestätigen hiermit, daß diese Kleinschreibmaschine aus bestem Material und unter Anwendung modernster Arbeitsmethoden von bewährten Fachleuten hergestellt wurde. Vor Verlassen des Werkes sind alle Funktionen sowie die Schriftqualität der Maschine nochmals gewissenhaft überprüft und für in Ordnung befunden worden.

Подтверждаем, что настоящая пишущая машинка малого формата изготовлена из наилучшего материала. В ее изготовлении участвовали опытные специалисты, пользуясь самыми современными методами работы. Перед ее пуском в продажу были еще раз тщательно проверены все функции, а также качество шрифта — в результате чего было установлено, что она годна к эксплуатации.

ATEST JAKOŚCIOWY

Zaświadczamy niniejszym, że ta walizkowa maszyna do pisania wykonana jest z najlepszego materiału i przy zastosowaniu najnowocześniejszych metod pracy przez doświadczonych fachowców.

Przed ekspedycją z zakładu maszyna sprawdzona została jeszcze raz sumiennie pod względem sprawności działania wszystkich elementów funkcjonalnych, jak również jakości pisma i nie dała powodu do jakichkolwiek zastrzeżeń.

MINŐSÉGI IGAZOLÁS

Ezennel igazoljuk, hogy ez a kis írógép a legjobb anyagból és bevált szakemberek legmodernebb munkamódszereivel készült. Az üzemből való elszállítás előtt a gép minden funkcióját és az írás minőségét még egyszer lelkiismeretesen megvizsgáltuk és azokat rendben találtuk.

QUALITY CERTIFICATE

We certify herewith that this portable typewriter has been made of the best materials by proven spacialists using modern production methods. All functions and the typing quality of the machine were carefully retested prior to leaving the factory and declared to be in good order.

CERTIFICAT DE QUALITÉ

Par la présente nous certifions que cette machine à écrire portative a été fabriquée par des spécialistes éprouvés d'après les méthodes de production les plus récentes et en utilisant des matériaux de première qualité. Avant de quitter l'usine, la machine a subi un essai de fonctionnement et un contrôle minutieux portant sur la qualité de l'écriture. Aucun défaut n'a pu être relevé au cours de ces tests finaux.

CERTIFICADO DE CALIDAD

Con el presente certificamos que esta máquina de escribir portátil fue fabricada del mejor material, por especialistas probados y empleando los más recientes métodos de trabajo. Antes de salir de la fábrica se controló de nuevo minuciosamente todas las funciones y la calidad de imprenta de la máquina y se consideró en orden.

ATESTADO DE QUALIDADE

Confirmamos com o presente que esta máquina de escrever portátil foi fabricada com ótimos materiais por especialistas peritos os quais observaram os mais modernos métodos de trabalho.

Antes que a máquina saia da fábrica todas suas funções assim como a qualidade dos tipos de imprensa foram outra vez a fundo examinadas e julgadas bem à ordem.

KWALITEITS-CERTIFICAAT

Wij bevestigen hiermede, dat deze kofferschrijfmachine uit het beste materiaal en onder toepassing van de modernste arbeidsmethoden door beproefde vaklui vervaardigd werd.

Voor het verlaten van de fabriek zijn alle functies alsook de letterkwaliteit van de machine nog eens nauwkeurig gecontroleerd en in orde bevonden.

KVALITETS-ATTEST

Vi erklærer hermed, at denne rejseskrivemaskine er fremstillet af de bedste materialer under anvendelse af de mest moderne arbejdsmetoder. Inden skrivemaskinen forlod fabrikken, blev alle dens funktioner samt skriftkvaliteten kontrolleret endnu en gang og fundet i orden.

LAADUN TODISTUS

Täten todistetaan, että tämä pienoiskirjoituskone on luotettavien asiantuntijain valmistama. Valmistuksessa käytettiin parasta materiaalia sekä uudenaikaisimpia työmenetelmiä. Ennen koneen toimitusta tarkastettiin vielä kerran huolellisesti koneen toimintaa ja kirjoituslaatua, jolloin ne todettiin kunnossa oleviksi.

KALITE TASİKNAMESİ

Bu küçük yazı makinesinin en iyi malzemelerden ve tecrübeli mühendislerin tarafından en modern imal metodlerinin tatbik etmesiyle yapılmış olmasını tasdik ederiz. Yollandıktan öncü makinenin bütün ameliyeleri ve yazının kalitesi bir daha dikkatli denemiş ve uygunluğu tesbit edilmiş oldu.

KVALITETS-ATTEST

Vi bekräftar härmed att denna skrivmaskin är framställd av bästa material och med användandet av nyaste arbetsmetoder och kvalificerat fackfolk. Innar skrivmaskinen har lämnat fabriken har alla funktioner såväl som skriftkvalitet än en gång noga kontrollerats och befunnits vara i ordning.

ATEST O KVALITETU

Ovim atestom potvrđujemo, da je ova mala pisaća mašina proizvedena pouzdanim stručnjacima od najboljeg materijala uz primenu najmodernijih radnih postupaka. Pre napuštanja fabrike su bile savesno proverene sve funkcije kao i kvalitet pisma, na osnovu čega je bilo utvrđeno da je mašina u redu.

KVALITETS-ATTEST

Vi erklærer at denne reiseskrivemaskin er fremstillet av det beste material og under anvendelse av modernste arbeidsmetoder gjennom prøvete fagexperter. Før den forlot fabrikken blev alle maskinens funksjoner samt skriftkvaliteten kontrollert og fantes i orden.

TEST KVALITY

Tímto potvrzujeme, že tento přenosný psací stroj byl vyroben z nejlepšího materiálu a za použití moderních pracovních metod osvědčených odborníků. Před opuštěním závodu byly všechny funkce, jakož i kvalita písma psacího stroje svědomitě přezkoušeny a stroj byl shledán bez závad.

CERTIFICAT DE CALITATE

Prin prezenta certificăm că această mașină de scris portabilă este confecționată de către specialiști încercați din material de cea mai bună calitate și folosind cele mai moderne metode de producție. Înaintea părăsirii uzinei au fost verificate minuțios și găsite în regulă toate funcțiunile precum și calitatea scrisului.

GÜTEKONTROLLE

SCHRIFTKONTROLLEUR

B. Zieger

ENDKONTROLLEUR

3662

3662